

Actividad de comunicación: Comprensión Escrita/ Lectura de una obra iconográfica con un texto.



DOC. 1 **Guernica**, Pablo Picasso, Oleo sobre lienzo,(349 x 776 cm)
Museo de la reina Sofía, Madrid.

Vocabulario

- °Una obra comprometida : une œuvre engagée. / Comprometerse en : s’engager dans.
- °Los Republicanos: les républicains.
- ° Los Nacionales: Les nationalistes.
- °la Guerra Civil española: la Guerre Civile espagnole (desde 1936-1939)
- °la población civil: la population civile
- °los animales: les animaux > el toro: le taureau / el caballo: le cheval / el pájaro: l’oiseau.
- °la madre y el niño: la mère et l’enfant.
- °la brutalidad: la brutalité / la violencia: la violence / las heridas: les blessures/ el dolor: la douleur / la bomba: la bombe
- °quemar: brûler
- °sufrir: souffrir
- °huir: fuir (gérondif > huyendo)
- °gritar: crier
- °ocurrir = pasar = se passer

DOC. 2 **Un cuadro comprometido en un contexto político de Guerra civil.**

Enero 1937: el gobierno republicano español, en plena Guerra civil, pide una obra a Picasso (director de la Escuelas de Bellas Artes) para presentarla en la Exposición universal de París.

Abril 1937: Bombardeo de un pueblo, Guernica, por un avión nazi, ordenado por Franco (general español en el bando nacional) en colaboración con Hitler.

Picasso quiere denunciar la masacre. Acaba el cuadro en menos de dos meses y hace 45 estudios para llegar a la obra final.

Actividad 1. En grupos. Observad bien el cuadro, leed el documento 2 y ayudados del vocabulario para completar la ficha de presentación de este cuadro.

Título : Pintor : Fecha : Museo : Tamaño :

Contexto histórico y político: entre el bando de los y el bando de los

Tema: El cuadro representa en 1937.

Género de pintura: Es un cuadro que denuncia

Actividad 2. Lee atentamente el texto (doc. 3) y subraya en rojo los gerundios (*expression de la manière*) y en verde los verbos en presente progresivo (*actions en train de se faire*). Luego, ayudándote del vocabulario, traduce el texto.

DOC. 3 **La interpretación del cuadro.**

“En la interpretación histórico-política podemos interpretar las figuras del Guernica de la siguiente manera. La mujer quemándose representaría* el dolor de la población civil indefensa, que sufre los efectos de las bombas incendiarias. La mujer que escapa corriendo de las bombas representaría* la población civil, impotente e indefensa*, que sólo puede huir. La mujer que asoma* la cabeza por la ventana representa la humanidad, impotente ante todo lo que está contemplando, y que sólo puede gritar. La luz que emite representa la necesidad de informar a todo el mundo de lo que está ocurriendo.”

José Eugenio Borao, extracto de *“Significados del Guernica de Picasso”*

*representaría: représenterait/ *impotente e indefensa: impuissante et sans défense/ *sólo : seulement/*asomar : pencher